

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Hosea, Chapter 12

ΩΣΗΕ ΙΒ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Jacob's story indicts Ephraim's fraud and summons return.

Translation & textual notes

The Greek text of Hosea 12 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. Accusation alternates with recollection, placing Ephraim's deceitful politics beside Jacob's foundational story. It opens with Ephraim surrounding the Lord in falsehood while trafficking in Assyrian treaties and Egyptian oil. From there Hosea rereads Jacob's life: grasping the heel in the womb, striving with God, weeping before the angel, and meeting God at Bethel. That remembered patriarchal struggle becomes an argument for present repentance. The movement then pivots to merchant

imagery, fraudulent balances, self-congratulating wealth, prophetic mediation, and cultic corruption in Gilead and Gilgal. It closes by recasting Israel's origin through Jacob's flight to Aram and Moses' prophetic exodus, only to return at the end to Ephraim's provoked wrath and certain recompense.

Discourse structure of the chapter

A · 12:1-3

Falsehood, treaties, and the Lord's case against Jacob

Ephraim's falsehood and diplomatic maneuvering place present political deceit under the Lord's lawsuit against Jacob.

B · 12:4-7

Jacob's striving and the call to return to God

Jacob's remembered striving with God becomes an argument for present repentance, inviting the people to return through mercy, justice, and waiting.

C · 12:8-10

Merchant deceit and boastful wealth exposed

The prophet then unmaskes merchant deceit and self-congratulatory wealth, exposing prosperity that imagines itself morally untouchable.

D · 12:11-14

Prophets, sanctuaries, and ancestral memory

Prophetic mediation and ancestral memory are set against corrupted sanctuaries, showing how Israel has departed from the shape of its own story.

E · 12:15

Ephraim's provoked wrath and final recompense

A sharp final sentence names Ephraim's provocation and leaves its bloodguilt to a fitting recompense.

1 ἐκύκλωσέν με ἐν ψεύδει Εφραιμ καὶ ἐν ἀσεβείαις οἶκος Ἰσραὴλ καὶ Ἰουδα νῦν ἔγνω αὐτοὺς ὁ θεὸς καὶ λαὸς ἅγιος κεκλήσεται θεοῦ

Ephraim surrounded me with falsehood, and the house of Israel with impieties; but now God knew them, and a holy people shall be called of God.

Opening accusation ἐκύκλωσέν

The chapter begins with deceit enveloping Israel, yet the closing clause preserves a tension between exposure and the remembered calling of holiness.

ἐκύκλωσέν

surrounded

VAI AAI3S · κυκλώω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist (the abyss encircled in one moment)

κυκλώω: meaning 'surrounded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ψεύδει

falsehood

N3E DSN · ψεῦδος

head noun or nominal element within the clause

→ relational focus

ψεῦδος: meaning 'falsehood'; it serves as head noun or nominal element within the clause.

Εφραιμ

Ephraim

N NSM · Ἐφράιμ

name-item in the genealogical register

→ participant identification

Εφράιμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as name-item in the genealogical register.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἀσεβείαις

impiety

N1A DPF · ἀσέβεια

dative element marking reference, means, or association

→ sphere or reference

ἀσέβεια: meaning 'impiety'; it serves as dative element marking reference, means, or association.

οἶκος

house

N2 NSM · οἶκος

head noun within the clause

→ participant prominence

οἶκος: meaning 'house'; it serves as head noun within the clause.

Ἰσραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name in the genealogical or narrative sequence

→ participant identification

Ἰσραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in the genealogical or narrative sequence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ἰουδα

Judah

N GSM · Ἰουδα

proper name functioning within the prophetic scene

→ participant identification

Ἰουδα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name functioning within the prophetic scene.

νῦν

now

D · νῦν

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ discourse pivot to present application

νῦν: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔγνων

learned

VZI AAI3S · γιγνώσκω

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

γιγνώσκω: meaning 'learned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

head noun within the clause

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as head noun within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λαός

people

N2 NSM · λαός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

λαός: meaning 'people'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item.

ἅγιος

holy

A1A NSM · ἅγιος

nominative element functioning within the clause

→ participant prominence

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as nominative element functioning within the clause.

κεκλήσεται

shall be called

VFX FP13S · καλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

καλέω: meaning 'shall be called'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

2 ὁ δὲ Εφραιμ πονηρὸν πνεῦμα ἐδίωξεν καύσωνα ὅλην τὴν ἡμέραν κενὰ καὶ μάταια ἐπλήθυνεν καὶ διαθήκην μετὰ Ἀσσυρίων διέθετο καὶ ἔλαιον εἰς Αἴγυπτον ἐνεπορεύετο

And Ephraim pursued an evil wind, he chased the scorching east wind all day; he multiplied empty and vain things, made a covenant with the Assyrians, and oil was traded into Egypt.

Political vanity

ὁ

Foreign policy is pictured as wind-chasing: frantic diplomacy multiplies emptiness rather than securing life.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Εφραιμ

Ephraim

N NSM · Ἐφραίμ

name-item in the genealogical register

→ participant identification

Εφραιμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as name-item in the genealogical register.

πονηρὸν

evil

A1A ASN · πονηρός

common noun within the clause

→ object specification

πονηρός: meaning 'evil'; it serves as common noun within the clause.

πνεῦμα

spirit

N3M ASN · πνεῦμα

accusative element functioning as object or extent within the clause

→ object specification

πνεῦμα: meaning 'spirit'; it serves as accusative element functioning as object or extent within the clause.

ἐδίωξεν

pursued

VAI AAI3S · διώκω

main verb of pursuit

→ constative aorist of pursuit

διώκω: meaning 'pursued'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of pursuit.

καύσωνα

scorching east wind

N3W ASM · καύσων

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καύσων: meaning 'scorching east wind'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὅλην

whole

A1 ASF · ὅλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὅλος: meaning 'whole'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέραν

day

N1A ASF · ἡμέρα

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

κενὰ

empty things

A1 APN · κενός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ zophar: brief triumph and bitter end

κενός: meaning 'empty things'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μάταια

vain things

A1A APN · μάταιος

accusative element functioning as object or complement

→ nominal, pronominal, or adjectival contribution to the oracle's imagery and argument

μάταιος: meaning 'vain things'; it serves as accusative element functioning as object or complement.

ἐπλήθυνεν

increased / grew great

V1I IAI3S · πληθύνω

main verb (intensifying continuation)

→ ongoing verbal process

πληθύνω: meaning 'increased'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (intensifying continuation).

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διαθήκην

covenant

N1 ASF · διαθήκη

common noun within the clause

→ object specification

διαθήκη: meaning 'covenant'; it serves as common noun within the clause.

μετὰ with P · μετά <i>preposition governing the following phrase</i> → relation marked by the governing preposition μετὰ: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.	Ἀσσυρίων Assyrians N2 GPM · Ἀσσύριος <i>genitive dependent within the phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description Ἀσσυρίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive dependent within the phrase.	διέθετο he made VEI AMI3S · τίθημι + δια <i>finite verb advancing the clause</i> → constative aorist τίθημι + δια: meaning 'he made'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.	καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking the next item or clause</i> → coordination καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
ἔλαιον oil N2N ASN · ἔλαιον <i>accusative term functioning as object, extent, or goal</i> → object specification ἔλαιον: meaning 'oil'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.	εἰς into P · εἰς <i>preposition governing the following phrase</i> → relation marked by the governing preposition εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.	Αἴγυπτον Egypt N2 ASF · Αἴγυπτος <i>accusative element functioning within the clause</i> → participant identification Αἴγυπτον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning within the clause.	ἐνεπορεύετο was traded V1I IMI3S · πορεύομαι + ἐν <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> πορεύομαι + ἐν: meaning 'was traded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

3 καὶ κρίσις τῷ κυρίῳ πρὸς Ιουδαν τοῦ ἐκδικῆσαι τὸν Ιακωβ κατὰ τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ καὶ κατὰ τὰ ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ ἀνταποδώσει αὐτῷ

And there is a judgment for the Lord against Judah, to avenge Jacob according to his ways; according to his practices he will repay him.

Covenant lawsuit καὶ

The Lord's case extends across the covenant people, and Jacob/Israel is measured by lived conduct rather than inherited status.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κρίσις
judgment

N3I NSF · κρίσις

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

κρίσις: meaning 'judgment'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

τῷ
the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ
LORD

N2 DSM · κύριος

head noun within the clause

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as head noun within the clause.

πρὸς
to

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

Ιουδαν
Judah

N1T ASM · Ἰούδας

common noun within the clause

→ participant identification

Ιουδαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as common noun within the clause.

τοῦ
the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐκδικῆσαι
ἐκ

VA AAN · δικάω + ἐκ

main verbal form advancing the narrative or assertion

→ oracle-specific judgment emphasis

δικέω + ἐκ: meaning 'ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or assertion.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰακωβ
Jacob

N ASM · Ἰακώβ

connective or particle shaping the flow of the clause

→ participant identification

Ἰακωβ: meaning 'Jacob'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατὰ
according to

P · κατὰ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὰς
the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδοῦς

way

N2 APF · ὁδός

article marking the following noun or phrase

→ object specification

ὁδοῦς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατὰ

according to

P · κατὰ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπιτηδεύματα

deed

N3M APN · ἐπιτήδευμα

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

ἐπιτήδευμα: meaning 'deed'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἀνταποδώσει

will repay

VF FAI3S · δίδωμι + ἀντι ἀπο

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

δίδωμι + ἀντι ἀπο: meaning 'will repay'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main or subordinate verbal form carrying the clause forward.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronoun functioning as dative complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as dative complement.

4 ἐν τῇ κοιλίᾳ ἐπτέρνισεν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ καὶ ἐν κόποις αὐτοῦ ἐνίσχυσεν πρὸς θεὸν

In the womb he grasped his brother's heel, and in his labors he prevailed with God.

Jacob remembered

ἐν

The patriarchal recollection begins with grasping and striving, presenting Jacob as a figure of tenacious but troubled encounter.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κοιλία

womb

N1A DSF · κοιλία

nominal element functioning within the clause or phrase

→ sphere or reference

κοιλία: meaning 'womb'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

ἐπτέρνισεν

grasped the heel

VAI AA13S · περνίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

περνίζω: meaning 'grasped the heel'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀδελφὸν

brother

N2 ASM · ἀδελφός

common noun within the clause

→ object specification

ἀδελφός: meaning 'brother'; it serves as common noun within the clause.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

κόποις

labors

N2 DPM · κόπος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κόπος: meaning 'labors'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἐνίσχυσεν

had grown strong

VAI AAI3S · ἰσχύω + ἐν

verb of the content clause

→ aorist verbal form presenting the action as a whole

ἰσχύω + ἐν: meaning 'had grown strong'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verb of the content clause.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

θεὸν

God

N2 ASM · θεός

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

θεός: meaning 'God'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

5 καὶ ἐνίσχυσεν μετὰ ἀγγέλου καὶ ἡδυνάσθη ἔκλαυσαν καὶ ἐδεήθησάν μου ἐν τῷ οἴκῳ Ων εὗροσάν με καὶ ἐκεῖ ἐλάληθη πρὸς αὐτόν

And he prevailed with an angel and was strong; they wept and made supplication to me; in the house of On they found me, and there it was spoken to him.

Bethel encounter καὶ

The Jacob story turns from strength to tears and supplication, shifting the memory toward encounter, dependence, and divine speech.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐνίσχυσεν
had grown strong

VAI AAI3S · ἰσχύω + ἐν

verb of the content clause

→ aorist verbal form presenting the action as a whole

ἰσχύω + ἐν: meaning 'had grown strong'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verb of the content clause.

μετὰ
with

P · μετά

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

μετὰ: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἄγγελου
angel / messenger

N2 GSM · ἄγγελος

common noun within the clause

→ electing love, polluted worship, and priestly contempt

ἄγγελος: meaning 'angel'; it serves as common noun within the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἠδυνάσθη
was able

VSI API3S · δύναιμι

finite verb expressing failed capability

→ aorist of unsuccessful attempt

δύναιμι: meaning 'was able'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb expressing failed capability.

ἔκλαυσαν
wept

VAI AAI3P · κλαίω

main verb of lament

→ constative aorist

κλαίω: meaning 'wept'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of lament.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐδεήθησάν
made supplication

VCI API3P · δέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

δέω: meaning 'made supplication'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μου
my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῷ
the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκω

house

N2 DSM · οἶκος

head noun within the clause

→ sphere or reference

οἶκος: meaning 'house'; it serves as head noun within the clause.

ὦν

On

N GS · ὦν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

ὦν: meaning 'On'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὑροσάν

found

VA AAI3P · εὑρίσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εὑρίσκω: meaning 'found'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

proper-name item in the genealogical chain

→ adverbial nuance

ἐκεῖ: meaning 'there'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

ἐλαλήθη

speak

VCI API3S · λαλέω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ constative aorist

λαλέω: meaning 'speak'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

6 ὁ δὲ κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ ἔσται μνημόσυνον αὐτοῦ

And the Lord God almighty shall be his memorial.

Divine name recalled ὁ

The point of the recollection is not antiquarian memory but covenant remembrance centered on the Lord himself.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

head noun within the clause

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as head noun within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παντοκράτωρ

Almighty

N3R NSM · παντοκράτωρ

common noun within the clause

→ participant prominence

παντοκράτωρ: meaning 'Almighty'; it serves as common noun within the clause.

ἔσται

be

V9 FMI3S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

μνημόσυνον

memorial

N2N NSN · μνημόσυνον

head noun or nominal element within the clause

→ participant prominence

μνημόσυνον: meaning 'memorial'; it serves as head noun or nominal element within the clause.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

7 καὶ σὺ ἐν θεῷ σου ἐπιστρέψεις ἔλεον καὶ κρίμα φυλάσσου καὶ ἔγγιζε πρὸς τὸν θεόν σου διὰ παντός

And you shall return by your God; keep mercy and judgment, and draw near to your God continually.

Call to return καὶ

Jacob's story becomes a direct summons: true return means sustained justice, mercy, and nearness to God.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σὺ

you

RP NS · σύ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

σὺ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

θεός: meaning 'God'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐπιστρέψεις

strepho + epi

VF FAI2S · στρέφω + ἐπι

verbal predicate carrying the clause's action or state

στρέφω + ἐπι: meaning 'strepho + epi'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ἔλεον

mercy

N3E ASN · ἔλεος

nominal element functioning within the clause

→ object specification

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as nominal element functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κρίμα

judgment

N3M ASN · κρίμα

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

κρίμα: meaning 'judgment'; it serves as accusative term functioning as object, measure, or goal.

φυλάσσου

keep

V1 PMD2S · φυλάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

φυλάσσω: meaning 'keep'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔγγιζε

draw near

V1 PAD2S · ἐγγίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

ἐγγίζω: meaning 'draw near'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεόν

God

N2 ASM · θεός

common noun within the clause

→ object specification

θεός: meaning 'God'; it serves as common noun within the clause.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

διὰ

through

P · διὰ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

παντός

all

A3 GSM · πᾶς

gen adjectival form modifying or specifying a substantive

→ relational specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as gen adjectival form modifying or specifying a substantive.

8 Χανααν ἐν χειρὶ αὐτοῦ ζυγὸς ἀδικίας καταδυναστεύειν ἠγάπησε

Canaan! In his hand is a balance of injustice; he loved to oppress.

Merchant indictment

Χανααν

The nation is renamed by the character of its trade: unjust scales reveal a market formed by exploitation.

Χανααν

Canaan

N NS · Χανααν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

Χανααν: meaning 'Canaan'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

χειρὶ

hand

N3 DSF · χεῖρ

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

→ sphere or reference

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as dative substantive marking sphere, means, reference, or location.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ζυγός

yoke

N2 NSM · ζυγός

nominative nominal element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

ζυγός: meaning 'yoke'; it serves as nominative nominal element functioning as subject or predicate.

ἀδικίας

injustice

N1A GSF · ἀδικία

genitive object of ὑπέρ

→ relational specification

ἀδικία: meaning 'injustice'; it serves as genitive object of ὑπέρ.

καταδυναστεύειν

to oppress

V1 PAN · δυναστεύω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ darkness, fear, and imprisoned conscience

δυναστεύω + κατα: meaning 'to oppress'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἠγάπησε

loved

VAI AAI3S · ἀγαπάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

ἀγαπάω: meaning 'loved'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

9 καὶ εἶπεν Εφραιμ πλὴν πεπλούτηκα εὗρηκα ἀναψυχὴν ἑμαυτῷ πάντες οἱ πόνοι αὐτοῦ οὐχ εὗρεθήσονται αὐτῷ δι' ἀδικίας ἃς ἥμαρτεν

And Ephraim said, 'Yet I have become rich; I found relief for myself; all his labors shall not be found for him among the injustices by which he sinned.'

Boastful self justification

καὶ

Wealth produces moral self-deception: prosperity is treated as proof of innocence rather than as occasion for scrutiny.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

εἶπον: meaning 'said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

Εφραιμ

Ephraim

N NSM · Ἐφράιμ

name-item in the genealogical register

→ participant identification

Εφραιμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as name-item in the genealogical register.

πλὴν

except

D · πλὴν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ discourse linkage or contrast

πλὴν: meaning 'except'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

πεπλούτηκα

I have become rich

VX XAI1S · πλουτέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

πλουτέω: meaning 'I have become rich'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εὔρηκα

I have found

VX XAI1S · εὕρισκω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ verbal action or state

εὕρισκω: meaning 'I have found'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action or command of the clause.

ἀναψυχὴν

relief

N1 ASF · ἀναψυχή

accusative element functioning as object, extent, or goal

ἀναψυχή: meaning 'relief'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐμαυτῷ

for myself

RD DSM · ἐμαυτοῦ

dative reflexive pronoun of advantage

→ participant focus

ἐμαυτῷ: meaning 'for myself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dative reflexive pronoun of advantage.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

adjectival or ordinal modifier

→ participial force supplying attendant circumstance or description

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόννοι

labors

N2 NPM · πόνος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ affliction, counsel, and silent companionship

πόνος: meaning 'labors'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

οὐχ

not

D · οὐ

adverb or adverbial expression modifying the clause or predicate

→ simple negation

οὐχ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

εὑρεθήσονται

shall be found

VC FPI3P · εὕρισκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εὑρίσκω: meaning 'shall be found'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronoun functioning as dative complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as dative complement.

δι'

through

P · διά

preposition governing its complement

→ relation marked by the governing preposition

δι': meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement.

ἀδικίας

iniquities

N1A APF · ἀδικία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀδικία: meaning 'iniquities'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἃς

which

RR APF · ὅς

demonstrative or relative element tying the register together

→ participant reference

ἃς: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as demonstrative or relative element tying the register together.

ἥμαρτεν

sin

VBI AAI3S · ἁμαρτάνω

finite verbal predicate carrying the clause action

→ aorist

ἁμαρτάνω: meaning 'sin'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal predicate carrying the clause action.

10 ἐγὼ δὲ κύριος ὁ θεός σου ἀνήγαγόν σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου ἔτι κατοικιῶ σε ἐν σκηναῖς καθὼς ἡμέρα ἑορτῆς

But I am the Lord your God, the one who brought you up from the land of Egypt; I will yet make you dwell in tents as in the days of the feast.

Exodus claim renewed **ἐγὼ**

The Lord reasserts the primal exodus identity and threatens a return to tent-dwelling, whether as judgment, pilgrimage, or both.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

head noun within the clause

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as head noun within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

head noun within the clause

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as head noun within the clause.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ἀνήγαγόν

I brought up

VBI AAI1S · ἄγω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

ἄγω + ἀνα: meaning 'I brought up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

accusative element functioning as object or goal

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitival dependent within the phrase

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitival dependent within the phrase.

Αἰγύπτου

Egypt

N2 GSF · Αἴγυπτος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ participant identification

Αἰγύπτου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

ἔτι

still

D · ἔτι

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

ἔτι: meaning 'still'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

κατοικιῶ

settle

VF2 FAI1S · οἰκίζω + κατα

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting a coming action

οἰκίζω + κατα: meaning 'settle'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

σε

you

RP AS · σύ

accusative element functioning as object or goal

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

σκηναῖς

booth / tent

N1 DPF · σκηνή

nominal term functioning in a dat relation

→ sphere or reference

σκηνή: meaning 'booth'; it serves as nominal term functioning in a dat relation.

καθώς

just as

D · καθώς

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

καθώς: meaning 'just as'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

common noun within the clause

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as common noun within the clause.

ἐορτῆς

a feast

N1 GSF · ἐορτή

object of πρό

→ relational specification

ἐορτή: meaning 'a feast'; it serves as object of πρό.

11 καὶ λαλήσω πρὸς προφήτας καὶ ἐγὼ ὁράσεις ἐπλήθυνα καὶ ἐν χερσὶν προφητῶν ὡμοιώθην

And I will speak to prophets, and I multiplied visions, and by the hands of prophets I was made known in likenesses.

Prophetic mediation καὶ

Israel cannot claim ignorance: God has spoken repeatedly and variously through prophetic revelation.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λαλήσω

I will speak

VF FAI1S · λαλέω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ predictive future (the speech-act about to begin)

λαλέω: meaning 'I will speak'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action or command of the clause.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

προφήτας

prophet

N1M APM · προφήτης

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

προφήτης: meaning 'prophet'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ
I

RP NS · ἐγώ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

ὁράσεις
visions

N3I APF · ὁράεις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ accusative element marking object or goal

ὁράεις: meaning 'visions'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπλήθυνα
I multiplied

VAI AAI1S · πληθύνω

finite verb carrying the clause's action, process, speech, or state

πληθύνω: meaning 'I multiplied'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb carrying the clause's action, process, speech, or state.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

χερσὶν
hand

N3 DPF · χεῖρ

dative complement within the clause

→ sphere or reference

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as dative complement within the clause.

προφητῶν
prophet

N1M GPM · προφήτης

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ relational specification

προφήτης: meaning 'prophet'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

ὡμοιώθην
was made known in likenesses

VCI API1S · ὁμοιάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὁμοιάω: meaning 'was made known in likenesses'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

12 εἰ μὴ Γαλααδ ἔστιν ἄρα ψευδεῖς ἦσαν ἐν Γαλγαλ ἄρχοντες θυσιάζοντες καὶ τὰ θυσιαστήρια αὐτῶν ὡς χελῶναι ἐπὶ χέρσον ἀγροῦ

If Gilead is not, then they were surely false; in Gilgal rulers were sacrificing, and their altars were like heaps upon the dry ground of a field.

Gilead and gilgal condemned εἰ

Regional sanctuaries and their leaders are emptied of legitimacy; what looked stable is reduced to field-heaps.

εἰ

if

C · εἰ

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ conditional / interrogative marker

εἰ: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μὴ

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μὴ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

Γαλααδ

Gilead

N NS · Γαλαάδ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ participant identification

Γαλααδ: meaning 'Gilead'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

main verbal form carrying the clause forward

→ present/imperfective aspect: portrays the action as ongoing or in progress

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

ἄρα

perhaps

X · ἄρα

particle softening the expectation

→ discourse linkage or contrast

ἄρα: meaning 'perhaps'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ψευδεῖς

false

A3H NPM · ψευδής

nominative nominal element functioning as subject or predicate within the clause

→ idolatry exposed and covenant fidelity in exile

ψευδής: meaning 'false'; it serves as nominative nominal element functioning as subject or predicate within the clause.

ἦσαν

were

V9 IAI3P · εἰμί

participle or verbal form modifying the clause

→ imperfect of identification or state

εἰμί: meaning 'were'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle or verbal form modifying the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

Γαλαλ

Gilgal

N DS · Γαλαλ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

Γαλαλ: meaning 'Gilgal'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄρχοντες

rulers

N3 NPM · ἄρχων

common noun within the clause

→ participant prominence

ἄρχων: meaning 'rulers'; it serves as common noun within the clause.

θυσιάζοντες

they were sacrificing

V1 · παπνπι θυσιάζω

participle functioning verbally to describe the ongoing action

παπνπι θυσιάζω: meaning 'they were sacrificing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle functioning verbally to describe the ongoing action.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυσιαστήρια

altars

N2N NPN · θυσιαστήριον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θυσιαστήριον: meaning 'altars'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

χελῶναι

heaps

N1 NPF · χελώνη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

χελώνη: meaning 'heaps'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

χέρσον

wasteland

N2 ASF · χέρσος

accusative element functioning as object or complement

→ object specification

χέρσος: meaning 'wasteland'; it serves as accusative element functioning as object or complement.

ἀγροῦ

field

N2 GSM · ἀγρός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ relational specification

ἀγρός: meaning 'field'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

13 καὶ ἀνεχώρησεν Ἰακωβ εἰς πεδῖον Συρίας καὶ ἐδούλευσεν Ἰσραὴλ ἐν γυναικὶ καὶ ἐν γυναικὶ ἐφυλάξατο

And Jacob withdrew into the plain of Syria, and Israel served for a wife, and for a wife he kept watch.

Ancestral servitude καὶ

The patriarch whose descendants boast of wealth is recalled first as fugitive and servant, dependent upon patient labor.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνεχώρησεν

withdrew

VAI AAI3S · χωρέω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ assertion or appeal

χωρέω + ἀνα: meaning 'withdrew'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Ἰακωβ

Jacob

N NSM · Ἰακώβ

proper name functioning within the clause or phrase

→ participant identification

Ἰακωβ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name functioning within the clause or phrase.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

πεδῖον

plain

N2N ASN · πεδῖον

accusative (coordinate zone)

→ object specification

πεδῖον: meaning 'plain'; it serves as accusative (coordinate zone).

Συρίας

Syria

N GS · Συρία

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

Συρίας: meaning 'Syria'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐδούλευσεν

served

VAI AAI3S · δουλεύω

main verb (the people's faithful service)

→ constative aorist

δουλεύω: meaning 'served'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (the people's faithful service).

Ισραηλ

Israel

N NSM · Ἰσραήλ

proper name within the list or clause

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

γυναικὶ

wife

N3K DSF · γυνή

nominal element functioning within the clause or phrase

→ sphere or reference

γυνή: meaning 'wife'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

γυναικὶ

wife

N3K DSF · γυνή

nominal element functioning within the clause or phrase

→ sphere or reference

γυνή: meaning 'wife'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

ἐφυλάξατο

kept watch

VAI AMI3S · φυλάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

φυλάσσω: meaning 'kept watch'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

14 καὶ ἐν προφῆτῃ ἀνήγαγεν κύριος τὸν Ισραηλ ἐξ Αἰγύπτου καὶ ἐν προφῆτῃ διεφυλάχθη

And by a prophet the Lord brought Israel up out of Egypt, and by a prophet he was guarded.

Prophetic exodus καὶ

Israel's national life is framed not by autonomous power but by prophetic mediation from beginning to preservation.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

προφήτη
prophet

N1M DSM · προφήτης

dative substantive or modifier marking relation, means, location, or interest

→ sphere or reference

προφήτης: meaning 'prophet'; it serves as dative substantive or modifier marking relation, means, location, or interest.

ἀνήγαγεν
brought up

VBI AAI3S · ἄγω + ἀνα

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἄγω + ἀνα: meaning 'brought up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

κύριος
Lord

N2 NSM · κύριος

head noun within the clause

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as head noun within the clause.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ισραηλ
Israel

N ASM · Ἰσραήλ

proper name in the genealogical or narrative sequence

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in the genealogical or narrative sequence.

ἐξ
from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

Αἰγύπτου
Egypt

N2 GSF · Αἴγυπτος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ participant identification

Αἰγύπτου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

προφήτη
prophet

N1M DSM · προφήτης

dative substantive or modifier marking relation, means, location, or interest

→ sphere or reference

προφήτης: meaning 'prophet'; it serves as dative substantive or modifier marking relation, means, location, or interest.

διεφυλάχθη

was guarded

VQI API3S · φυλάσσω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

φυλάσσω + δια: meaning 'was guarded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

15 ἐθύμωσεν Εφραιμ καὶ παρώργισεν καὶ τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐπ' αὐτὸν ἐκχυθήσεται καὶ τὸν ὄνειδισμὸν αὐτοῦ ἀνταποδώσει αὐτῷ κύριος

Ephraim provoked wrath and embittered; his blood shall be poured out upon him, and the Lord will repay his reproach to him.

Final recompense ἐθύμωσεν

The chapter closes with certain reciprocity: provocation returns upon the provoker, and insult is answered by the Lord himself.

ἐθύμωσεν

provoked wrath

VAI AAI3S · θυμώω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

θυμώω: meaning 'provoked wrath'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Εφραιμ

Ephraim

N NSM · Ἐφραίμ

name-item in the genealogical register

→ participant identification

Εφραίμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as name-item in the genealogical register.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παρώργισεν

he provoked

VAI AAI3S · ὀργίζω + παρα

verb of relative clause (the provoking of God)

ὀργίζω + παρα: meaning 'he provoked'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verb of relative clause (the provoking of God).

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ
the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἷμα
blood

N3M NSN · αἷμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

αἷμα: meaning 'blood'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἐπ'
upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

αὐτὸν
him

RD ASM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτὸν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ἐκχυθήσεται
shall be poured out

VC FPI3S · χέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ humiliation, mockery, and divine assault

χέω + ἐκ: meaning 'shall be poured out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀνειδισμόν
reproach / disgrace

N2 ASM · ὀνειδισμός

second predicate accusative with ἐγενήθη

→ object specification

ὀνειδισμός: meaning 'reproach'; it serves as second predicate accusative with ἐγενήθη.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἀνταποδώσει
will repay

VF FAI3S · δίδωμι + ἀντι ἀπο

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

δίδωμι + ἀντι ἀπο: meaning 'will repay'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main or subordinate verbal form carrying the clause forward.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronoun functioning as dative complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as dative complement.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

head noun within the clause

→ participant prominence

κύριος; meaning 'Lord'; it serves as head noun within the clause.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.